



LA LIBRERIA ON LINE DEL PROFESSIONISTA

L'estratto che stai visualizzando
è tratto da un volume pubblicato su
ShopWki - La libreria del professionista

[VAI ALLA SCHEDA PRODOTTO](#)

CONTENTS

LEGAL ENGLISH AND THE COMMON LAW *with* LEGAL GRAMMAR HANDBOOK

| | | |
|---|------|-------|
| Presentazione - Legal English and the Common Law | Pag. | v |
| Summary | » | vii |
| Introduzione - Legal English and the Common Law | » | viii |
| General introduction - Legal English and the Common Law | » | ix |
| Introduction for Language Professionals - Legal English and the Common Law | » | xi |
| Introduction - Legal Grammar Handbook | » | xiii |
| Introduzione - Legal Grammar Handbook | » | xv |
| Acknowledgements | » | xvii |
| Ringraziamenti | » | xvii |
| Acknowledgements | » | xviii |
| About the authors and contact | » | xix |
| Contents: Legal English and the Common Law | » | xxi |
| Contents: Legal Grammar Handbook | » | xxvii |

LEGAL ENGLISH AND THE COMMON LAW

CHAPTER ONE

ENGLISH IN LEGAL CONTEXTS

*English legal texts, contexts and terminology in national and international
perspectives*

| | | |
|--|------|----|
| 1.1. Introduction | Pag. | 5 |
| 1.1.1. Introduzione - versione italiana | » | 7 |
| 1.1.2. Vocabulary in the Law: dictionary use and examples in context . | » | 9 |
| 1.2. Reading, vocabulary and context: Long Walk to Freedom | » | 12 |
| Vocabulary focus | » | 13 |
| Collocations | » | 13 |
| Grammar patterns | » | 14 |
| Your personal terminology system | » | 14 |
| 1.3. A Selection of texts on legal themes | » | 14 |
| 1.3.1. Global reading activity – identifying legal texts (key) | » | 26 |
| 1.3.2. Commentary on the selection of texts | » | 26 |
| 1.4. English legal contexts and English legal texts | » | 35 |

| | | |
|--|------|----|
| 1.4.1. Summary of contexts and text types | Pag. | 35 |
| Legal contexts for legal texts in English | » | 35 |
| Primary legal texts typical of a common law legal system | » | 35 |
| Primary legal texts typical of the international and EU legal orders | » | 35 |
| Secondary legal texts: academic and professional literature | » | 36 |
| 1.4.2. Textbooks, case books and law reviews | » | 36 |
| 1.4.3. Reflections for you as a language user: ‘legal Englishes’? | » | 37 |
| 1.4.4. Reflections for you as a language user: text types | » | 38 |
| 1.5. Features of English Legal Texts and Language | » | 39 |
| 1.5.1. Legal texts and text types | » | 39 |
| 1.5.2. The function of legal texts: producing legal effects | » | 40 |
| 1.5.3. Not just documents: the role of language in law | » | 40 |
| 1.5.4. Written and oral texts | » | 43 |
| 1.6. Discussion and reflection: opinions on legal language – Advanced | » | 45 |
| Ideas for further reading | » | 47 |

CHAPTER TWO

THE LANGUAGE OF A LEGAL SYSTEM

Laws, courts and constitutions

| | | |
|--|------|----|
| 2.1. Introduction | Pag. | 49 |
| 2.1.1. Introduzione – versione italiana | » | 51 |
| 2.1.2. Terminology focus: laws and legislation, courts and cases | » | 53 |
| 2.1.3. Translating legal terminology | » | 53 |
| 2.1.4. Introducing the Principal Sources of English Law | » | 55 |

PART ONE

| | | |
|--|---|----|
| 2.2. Legislation and the Legislature | » | 58 |
| 2.2.1. Legislation | » | 58 |
| 2.2.2. The legislature: the Queen in Parliament | » | 59 |
| 2.2.3. Constitutional monarchy | » | 60 |
| 2.3. Consulting Legislation: British Constitutional Reform | » | 64 |
| 2.3.1. The Scotland Act 1998: Devolution | » | 64 |
| 2.4. The Legislature: House of Commons and House of Lords | » | 70 |
| 2.4.1. The House of Lords and the House of Commons | » | 70 |
| 2.4.2. Case study: A Controversial Law – the Hunting Ban | » | 72 |

PART TWO

| | | |
|---|---|----|
| 2.5. Legislation and the Courts: Advanced | » | 76 |
| 2.5.1. The relative roles of legislation and judicial precedent | » | 76 |
| 2.5.2. The different roles of the legislature and the courts | » | 77 |
| 2.5.3. Examples of legislation: Contract law and Criminal law | » | 79 |
| 2.6. Constitutional Legislation and EU Law: Advanced | » | 84 |
| 2.6.1. Legislation as a source of constitutional law | » | 84 |

| | | |
|---|------|----|
| 2.6.2. Parliamentary sovereignty and the supremacy of EU law | Pag. | 86 |
| 2.7. Brexit | » | 89 |
| 2.7.1. To be or not to be (in the European Union) – that is the question .. | » | 89 |
| 2.7.2. Brexit – after the referendum | » | 95 |
| Ideas for listening and further reading | » | 96 |

CHAPTER THREE

THE EUROPEAN DIMENSION

Treaties and judgments. The impact of European Union law and the European Convention on Human Rights

| | | |
|---|------|-----|
| 3.1. Introduction | Pag. | 97 |
| 3.1.1. Introduzione – versione italiana | » | 99 |
| 3.1.2. Terminology focus – European abbreviations | » | 101 |

PART ONE

| | | |
|---|---|-----|
| 3.2. Languages in international legal contexts | » | 104 |
| 3.2.1. The Council of Europe | » | 104 |
| 3.2.2. The United Nations | » | 107 |
| The International Court of Justice | » | 108 |
| 3.2.3. The European Union and multilingualism | » | 109 |
| The Treaties | » | 109 |
| Founding treaties and accession treaties | » | 111 |
| The European Court of Justice | » | 113 |
| Multilingualism – conclusions | » | 115 |
| 3.2.4. Parallel texts as a language resource – the Treaty of Rome | » | 116 |
| 3.3. Consulting treaty law: the European Union | » | 119 |
| 3.3.1. The Treaty on European Union | » | 119 |
| 3.3.2. Citizenship of the European Union | » | 120 |

PART TWO

| | | |
|--|---|-----|
| 3.4. The European Convention on Human Rights | » | 127 |
| 3.4.1. The European Convention on Human Rights | » | 127 |
| 3.4.2. Britain and the Convention before the Human Rights Act 1998 .. | » | 128 |
| 3.4.3. The Human Rights Act 1998 (HRA) | » | 130 |
| 3.4.4. Protection of rights under the HRA: reading comprehension | » | 131 |
| 3.4.5. Constitutional questions raised by the Human Rights Act 1998 .. | » | 136 |
| Parliamentary sovereignty and the declaration of incompatibility | » | 136 |
| Fundamental law | » | 138 |
| 3.5. Freedom of Religion: Advanced case study | » | 139 |
| 3.5.1. Freedom of thought, conscience and religion: Article 9 ECHR ... | » | 140 |
| 3.5.2. Freedom to manifest religion: the <i>Denbigh High School</i> case | » | 140 |
| 3.6. Reflection and comparison by Serena Forlati | » | 149 |
| <i>L'Italia e la Convenzione europea per i diritti dell'uomo</i> | » | 149 |
| 3.6.1. La partecipazione dell'Italia alla Convenzione | » | 149 |

| | | |
|--|------|-----|
| 3.6.2. L'adattamento del diritto italiano alla Convenzione | Pag. | 150 |
| 3.6.3. Gli effetti della CEDU nel diritto italiano e confronto con l'ordinamento britannico | » | 151 |
| Ideas for further reading | » | 154 |

CHAPTER FOUR

THE LANGUAGE OF CRIMINAL LAW

Criminal prosecution and trial. Homicide and self-defence

| | | |
|--|------|-----|
| 4.1. Introduction | Pag. | 155 |
| 4.1.1. Introduzione – versione italiana | » | 157 |
| 4.1.2. Terminology focus – The terminology of criminal and civil law | » | 159 |

PART ONE

| | | |
|--|---|-----|
| 4.2. Criminal prosecution: the Crown Prosecution Service | » | 163 |
| Introduction: prosecution and defence | » | 163 |
| The Crown Prosecution Service – CPS | » | 163 |
| 4.3. Criminal trial and conviction | » | 166 |
| 4.3.1. The adversarial trial | » | 166 |
| 4.3.2. A criminal conviction – Case study: <i>R v Hayter</i> | » | 169 |

PART TWO

| | | |
|--|---|-----|
| 4.4. The elements of a crime: <i>actus reus</i> and <i>mens rea</i> – Advanced .. | » | 171 |
| 4.4.1. Latin maxims | » | 171 |
| <i>Actus reus</i> and <i>mens rea</i> | » | 173 |
| 4.5. Homicide and defences – Advanced | » | 175 |
| 4.5.1. Homicide and defences: key terms and concepts | » | 175 |
| 4.5.2. Homicide: murder and manslaughter | » | 176 |
| US law compared | » | 178 |
| 4.5.3. Defences | » | 179 |
| 4.6. Self-defence: case studies and law reform | » | 182 |
| 4.6.1. The defence of self-defence | » | 182 |
| 4.6.2. Case studies in self-defence and a proposal for law reform | » | 183 |
| 4.7. Reflection and comparison by Guido Casaroli | » | 189 |
| <i>Legittima difesa</i> e self-defence <i>a confronto</i> | » | 189 |
| 4.7.1. Comment on the English case studies | » | 189 |
| 4.7.2. Self-defence, <i>legittima difesa</i> , and law reform in England and Italy | » | 190 |
| Ideas for further reading | » | 194 |

CHAPTER FIVE

THE LANGUAGE OF CIVIL LAW

The law of torts, the English judgment and common law method

| | | |
|---|------|-----|
| 5.1. Introduction | Pag. | 196 |
| 5.1.1. Introduzione – versione italiana | » | 197 |

PART ONE

| | | | |
|--------|---|------|-----|
| 5.2. | Terminology focus – civil law and language | Pag. | 200 |
| 5.2.1. | The law of tort or the law of torts? | » | 200 |
| 5.2.2. | Tort, contract, and the protection of interests | » | 201 |
| 5.2.3. | Functions and remedies in the law of torts | » | 204 |
| 5.2.4. | Actions in tort: trespass and negligence | » | 205 |
| | A civil case: <i>Letang v Cooper</i> | » | 205 |
| | A cause of action | » | 207 |
| | The tort of negligence | » | 207 |
| | The tort of trespass | » | 209 |
| 5.2.5. | Convention rights and tort law | » | 210 |
| 5.2.6. | Focus on remedies: damages and injunctions | » | 211 |

PART TWO

| | | | |
|--------|--|---|-----|
| 5.3. | Introduction to common law method | » | 213 |
| 5.3.1. | The law reports and judicial precedent | » | 213 |
| 5.3.2. | <i>Stare decisis</i> – the doctrine of binding precedent | » | 214 |
| 5.3.3. | Following precedent: the <i>ratio decidendi</i> and the hierarchy of the English courts | » | 215 |
| 5.3.4. | Precedent from the American perspective | » | 221 |
| 5.4. | Understanding case law: reading a civil judgment | » | 224 |
| 5.4.1. | The key elements of an English case | » | 224 |
| 5.4.2. | Framework for reading an English judgment: the case log | » | 226 |
| 5.4.3. | Reading an English civil judgment: <i>Miller v Jackson</i> | » | 227 |
| | Table – references in judgments: the proceedings and the parties. | » | 238 |

PART THREE

| | | | |
|--------|---|---|-----|
| 5.5. | Understanding case law – Advanced: <i>Donoghue v Stevenson</i> | » | 239 |
| 5.5.1. | Reading an English civil judgment: <i>Donoghue v Stevenson</i> | » | 239 |
| 5.6. | <i>Donoghue v Stevenson</i> and common law method: Advanced | » | 252 |
| 5.6.1. | The rules of precedent | » | 253 |
| | Persuasive precedents | » | 254 |
| 5.6.2. | Interpreting the judgment as law: the <i>ratio decidendi</i> | » | 254 |
| | Determining the <i>ratio decidendi</i> | » | 256 |
| 5.6.3. | The <i>ratio</i> of <i>Donoghue v Stevenson</i> | » | 256 |
| | Conclusion: the influence of <i>Donoghue</i> in the development of tort law | » | 260 |
| | The modern three-stage duty of care test | » | 261 |
| 5.6.4. | English judicial reasoning: developing common law principles .. | » | 264 |
| | Reasoning by analogy | » | 264 |
| | Developing common law principles: four cases after <i>Donoghue</i> .. | » | 266 |
| 5.7. | Reflection and comparison by Giovanna Grelli | » | 271 |
| | <i>Due casi a confronto: Donoghue v Stevenson e il caso Saiwa della Corte di Cassazione</i> | » | 271 |
| 5.7.1. | Il <i>damnum iniuria datum</i> | » | 271 |

| | | |
|---|------|-----|
| 5.7.2. La sentenza inglese ed italiana a confronto: <i>negligence</i> o <i>strict liability</i> ? | Pag. | 273 |
| Ideas for further reading | » | 277 |
| Case log for copying | » | 279 |

CHAPTER SIX

THE LANGUAGE OF CONTRACT

Introduction to contract law and the language of commercial contracts

| | | |
|--|------|-----|
| 6.1. Introduction | Pag. | 282 |
| 6.1.1. Introduzione – versione italiana | » | 284 |
| 6.1.2. Terminology in context: a celebrity wedding | » | 286 |
| Vocabulary focus: collocations | » | 289 |

PART ONE

| | | |
|---|---|-----|
| 6.2. The language of contract law: introduction | » | 291 |
| 6.2.1. A definition of <i>contract</i> – contract and agreement | » | 291 |
| 6.2.2. The terms of the contract | » | 293 |
| Conditions and warranties | » | 294 |
| 6.2.3. The parties to the contract | » | 296 |
| Corporations | » | 296 |
| British and American terminology | » | 297 |
| The European Union | » | 298 |
| 6.2.4. Discharge of contract | » | 299 |
| Frustration of contract and <i>force majeure</i> | » | 302 |
| 6.2.5. An international dispute in contract law: <i>Apple v Apple</i> | » | 304 |
| Choice of law, jurisdiction, and language in international contracts | » | 306 |
| Governing law and jurisdiction clause | » | 308 |
| Entire agreement and Amendments clauses | » | 309 |

PART TWO

| | | |
|---|---|-----|
| 6.3. The key elements of an English contract: formation | » | 310 |
| 6.3.1. Form and formalities | » | 310 |
| 6.3.2. Intention | » | 311 |
| 6.3.3. Agreement | » | 313 |
| Offer and acceptance | » | 313 |
| <i>Consensus ad idem</i> | » | 315 |
| Illegality | » | 315 |
| 6.3.4. Consideration | » | 316 |
| 6.3.5. The elements of a contract: reading selection and analysis | » | 318 |

PART THREE

| | | |
|---|---|-----|
| 6.4. Commercial contracts | » | 325 |
| 6.4.1. The structure of a commercial contract | » | 325 |
| 6.4.2. Clauses and subclauses: organisation and interrelation | » | 327 |

| | | |
|--|------|-----|
| 6.4.3. Examining a commercial contract: content, language and effects. | Pag. | 329 |
| 6.4.4. Additional contractual clauses | » | 339 |
| 6.5. Reflection and comparison by Massimiliano De Benetti | » | 342 |
| <i>Concetto e formazione del contract</i> | » | 342 |
| Ideas for further reading | » | 349 |

LEGAL GRAMMAR HANDBOOK

CHAPTER SEVEN

TEXT LAYOUT AND USE OF FORMAL TERMINOLOGY

Historical overview, text-mapping devices, lexical variation, and capitalization

| | | |
|--|------|-----|
| 7.1. Historical background | Pag. | 355 |
| 7.2. Textual-mapping devices | » | 356 |
| 7.3. Capitalization | » | 357 |
| 7.3.1. Initial capitalization | » | 357 |
| 7.3.2. Emphasis within the clause | » | 358 |
| 7.3.3. Job titles and institutions | » | 358 |
| 7.3.4. Specific words | » | 358 |
| 7.4. Punctuation | » | 359 |
| 7.5. Lexical variation | » | 359 |
| 7.5.1. Archaic words and phrases | » | 359 |
| 7.5.2. Law French and Law Latin | » | 360 |
| 7.5.3. Variation in pronunciation | » | 361 |
| 7.6. All-inclusiveness | » | 362 |
| 7.6.1. Frequent repetition of lexical items, expressions, and syntactic structures | » | 362 |
| 7.6.2. Doubling or tripling words and synonym strings | » | 363 |
| 7.6.3. Compound subjects/objects/adjectives/verbs | » | 364 |
| Key and Commentary | » | 364 |

CHAPTER EIGHT

PUNCTUATION

The apostrophe, comma, semicolon, colon, parentheses, dash, hyphen, brackets, ellipses

| | | |
|---|------|-----|
| 8.1. The apostrophe ['] | Pag. | 368 |
| 8.1.1. Contractions | » | 368 |
| 8.1.2. Singular possessive | » | 368 |
| 8.1.3. Plural possessive | » | 369 |
| 8.2. The comma | » | 370 |
| 8.2.1. Commas in salutations, closures, and dates | » | 370 |
| 8.2.2. Commas separating items in a series | » | 371 |

| | | |
|---|------|-----|
| 8.2.3. Commas join independent clauses | Pag. | 372 |
| 8.2.4. Introductory words or phrases are followed by a comma | » | 372 |
| 8.2.5. Commas to indicate parenthetical statements | » | 373 |
| 8.2.6. Nonrestrictive and restrictive elements | » | 374 |
| 8.2.7. A dependent clause (subordinate clause) and the main clause | » | 374 |
| 8.2.8. Commas separate two or more coordinate adjectives | » | 375 |
| 8.2.9. Commas to contrast | » | 375 |
| 8.2.10. Use of the comma in quotations | » | 375 |
| 8.3. The semicolon | » | 376 |
| 8.3.1. A semicolon for items in a series | » | 376 |
| 8.3.2. Semicolons and independent clauses | » | 377 |
| 8.4. The colon [:] | » | 378 |
| 8.4.1. Introduces a list of items, a summary, a further elaboration, or for emphasis | » | 378 |
| 8.4.2. The colon introduces a long quotation | » | 379 |
| 8.5. Parentheses [()] | » | 379 |
| 8.6. The dash [-], [—] | » | 380 |
| 8.7. The hyphen [-] | » | 381 |
| 8.8. Square brackets [] | » | 382 |
| 8.9. Ellipses [...] [....] | » | 382 |
| Key and Commentary | » | 385 |

CHAPTER NINE

BASIC SENTENCE STRUCTURE

Subject and predicate, phrases and clauses, modifying sentences

| | | |
|---|------|-----|
| 9.1. The independent clause: subject + verb (s+v) | Pag. | 390 |
| 9.1.1. Verb phrases in independent clauses | » | 391 |
| 9.2. Position of the subject | » | 392 |
| 9.2.1. Subject omission | » | 393 |
| 9.3. Dependent clauses and phrases | » | 393 |
| 9.3.1. A dependent clause | » | 393 |
| 9.3.2. A phrase | » | 393 |
| 9.4. Front structures in sentences | » | 394 |
| 9.5. Structures to modify the subject: noun phrases | » | 395 |
| 9.6. Structures inserted after the subject | » | 396 |
| 9.6.1. Noun phrase (appositive) | » | 396 |
| 9.6.2. Non-finite <i>-ed</i> participle and non-finite <i>-ing</i> form | » | 396 |
| 9.6.3. Dependent clauses | » | 397 |
| 9.6.4. Restrictive clauses and non-restrictive clauses | » | 398 |
| 9.7. Expanding the predicate: adding a verb | » | 398 |
| 9.8. Expanding the object | » | 398 |
| 9.9. Structures inserted at the end | » | 399 |
| Key and commentary | » | 400 |

CHAPTER TEN
VERB FORMS

Present simple, present perfect, the passive, modality

| | | |
|--|------|-----|
| 10.1. Overview of verb tenses | Pag. | 404 |
| 10.2. Quick grammar review | » | 407 |
| 10.3. Pronouns | » | 410 |
| 10.3.1. Referential pronouns | » | 410 |
| 10.3.2. Referential pronouns as subjects | » | 411 |
| 10.3.3. Relative pronouns as subject of clause | » | 411 |
| 10.4. Present simple | » | 413 |
| 10.4.1. The legal authority as the subject | » | 413 |
| 10.4.2. Present simple in subordinate clauses | » | 414 |
| 10.4.3. Present simple in <i>that</i> -clauses | » | 414 |
| 10.5. Modality | » | 415 |
| 10.6. Present perfect | » | 419 |
| 10.7. The passive | » | 420 |
| Key and commentary | » | 422 |

CHAPTER ELEVEN

ADVERBIAL CLAUSES AND NOMINAL STRUCTURES

Adverbs, adverbial phrases and clauses, nominal structures

| | | |
|--|------|-----|
| 11.1. Adverbial forms, meaning, and position | Pag. | 428 |
| 11.2. Adverbs and adverb phrases | » | 429 |
| 11.2.1. Prepositional phrases | » | 430 |
| 11.2.2. Noun phrases | » | 430 |
| 11.3. Adverbial clauses | » | 430 |
| 11.3.1. Coordination with <i>and/or</i> | » | 431 |
| 11.3.2. Adverbial clauses and semantic categories | » | 431 |
| 11.3.3. Grammar Review – Types of meaning expressed by contingency adverbials | » | 432 |
| 11.4. Nominal structures | » | 435 |
| Key and commentary | » | 436 |
| Language focus tasks | » | 439 |
| Language focus tasks solutions | » | 458 |
| Glossary of grammar terms | » | 467 |
| Glossary of law terms | » | 469 |
| Bibliography | » | 479 |
| List of cases | » | 487 |
| National legislative texts | » | 490 |
| International and European Union legal texts | » | 491 |
| Other legal texts | » | 492 |
| List of recommended websites | » | 494 |
| Subject index: Legal English and the Common Law | » | 497 |



L'estratto che stai visualizzando
è tratto da un volume pubblicato su
ShopWKI - La libreria del professionista

[VAI ALLA SCHEDA PRODOTTO](#)